



公共交通服務和設施 Public Transport Services and Facilities



香港是交通極之頻繁的城市，公共交通系統的服務必須快捷，收費也要相宜。每日，我們的公共交通系統載客量達1 100萬人次。交諮會認為，公共交通系統必須協調得當、方便快捷，確保客貨運輸暢通無阻，方能滿足市民在經濟、社交和康樂活動方面的需要。我們竭力提倡環保的運輸基礎設施和服務，並強調必須盡量舒減交通運輸對環境的影響。

Hong Kong is a highly mobile city that demands an efficient and affordable public transport system. Everyday, 11 million passenger journeys are made on our public transport system. In order to meet the economic, social and recreational needs of the community, the TAC considers that a public transport system that is well co-ordinated, convenient and efficient is key to ensuring mobility of our people and goods. We strongly advocate the provision of transport infrastructure and services in an environmentally friendly manner and the importance of continuous efforts to mitigate the environmental impact of transport activities.



專利巴士服務

二零零二年五月，當局徵詢交諮會對多項巴士服務專營權續期申請的意見。城巴有限公司和龍運巴士有限公司分別為機場和北大嶼山的巴士服務專營權，申請續期10年。新世界第一巴士服務有限公司則為現時營運的市區、過海和將軍澳巴士路線，申請在二零零三年專營權屆滿時再續期10年。交諮會深入討論有關申請，詳細考慮各個因素，包括近年批出巴士專營權的做法、巴士公司所提供的服務是否妥善快捷，以及營辦商是否願意為營運巴士投放資源等等。委員得悉，該三家營辦商一直為乘客提供優質的服務，在投資巴士營運方面亦甚具誠意。交諮會考慮過所有相關因素後，認為應繼續批出專營權予該三間家巴士公司。交諮會為上述申請所作的詳細評估和提出的建議，載於附件A交諮會主席致署理運輸局局長的函件內。

二零零二年六月，交諮會曾討論各專利巴士公司在二零零一年的表現。委員欣悉各公司整體表現令人滿意，巴士服務在多方面均有進步，改善的地方包括：專利巴士已全線安裝八達通卡付款系統；車隊規格不斷提升，增加設有空調和可供輪椅上落的巴士；巴士發生交通意外的數字下降；及車隊變得更為環保。交諮會促請當局繼續與各巴士公司緊密合作，不斷提高服務質素和運作效率，令巴士服務更能滿足乘客的需求。

Franchised Bus Service

In May 2002, the TAC was consulted on the applications from Citybus Limited and Long Win Bus Company Limited to renew their franchises for bus services serving the Airport and North Lantau for 10 years, and New World First Bus Services Limited's application to renew its franchise for the operation of urban, cross harbour and Tseung Kwan O bus routes also for 10 years upon expiry of their current franchises in 2003. The Committee discussed the subject thoroughly having regard to factors including the practice in granting bus franchises in recent years, the capability of the bus companies to provide proper and efficient service, and their willingness to invest in bus operation, etc. Members noted that the three bus operators had been providing quality service to the travelling public and had shown commitment in investing in their bus operation. Taking into account all relevant factors, the TAC considered that the three bus companies should be allowed to continue their franchised bus operation. Detailed assessment and recommendations in respect of the applications were set out in a letter from the TAC Chairman to the Acting Secretary for Transport at Annex A.

In June 2002, the TAC discussed the performance of the franchised bus companies in the year 2001. Members noted that their performance was generally satisfactory. The TAC was pleased to learn that there had been improvements in a number of areas, including the installation of the Octopus card paying system on the entire franchised bus fleet; the continuous upgrading of the bus fleet by providing more air-conditioned buses and wheelchair accessible buses; the lower accident rates and the operation of a more environmentally friendly fleet. The TAC urged the Administration to continue to work closely with the bus companies to further enhance their quality of service and operational efficiency to better meet passengers' demand.



鐵路公司

在交諮會二零零一年六月的會議上，地鐵公司和九鐵曾表示有意由二零零一年九月起提高票價。鑑於當前的經濟環境，交諮會力促兩家公司擱置建議。二零零二年二月，地鐵公司和九鐵告知交諮會，兩家公司審慎檢討香港目前的經濟狀況後，已決定在二零零二年凍結車費。交諮會歡迎這項決定。

自二零零二年八月以來，地鐵接連發生事故，導致服務中斷。當局遂於同年十月檢討地鐵系統的表現，交諮會亦隨即詳細討論有關檢討報告。報告強調地鐵系統整體運作安全，而肇事的主因是列車訊號系統故障。委員促請地鐵應立即檢修有關系統，以免日後再發生服務中斷的事故。交諮會並促請政府繼續監察地鐵服務，密切留意地鐵公司實施補救和改善措施的進展，確保乘客可享用優質的服務。



小巴使用較環保的燃油

為鼓勵柴油小巴的車主改用石油氣小巴或電動小巴，當局建議推出優惠計劃，並於二零零一年十一月向交諮會簡報計劃的內容。二零零二年六月，委員獲悉當局已完成諮詢業界的工作，並打算在獲財務委員會撥款批准後立即推出優惠計劃。計劃已於二零零二年八月推出。

改善乘客設施

當局建議的士站上蓋的建造和保養工程，以及在的士站裝設電子乘客資料顯示屏的工程，均交由私人公司承辦，並為此在二零零二年二月諮詢交諮會。交諮會歡迎這項建議，因為此舉既可令乘客提早享用更完善的設施，使乘客和業界同時受惠，並有助美化周圍環境。委員相信該項建議亦有助宣傳的士服務，提高本港在遊客心目中國際城市的形象。

Railway Corporations

At the TAC meeting in June 2001, the MTRCL and KCRC indicated their intention to raise fares from September 2001. The Committee strongly urged both Corporations to put such proposals on hold given the extant economic climate. In February 2002, the TAC was informed by the MTRCL and KCRC that after carefully reviewing the prevailing economic conditions in Hong Kong, both companies had decided to freeze their fares in 2002. The TAC welcomed their decisions.

In light of the spate of incidents leading to service disruptions which took place since August 2002, the Administration conducted a review in October 2002 on the performance of the MTR system. The TAC discussed in detail the Administration's report on the review in October 2002. Members were reassured of the overall safety of the MTR system but considered that urgent attention should be directed to the train signaling system, the main cause of the incidents, to avoid further service disruptions. The TAC urged the Government to continue to closely monitor MTR service and the Corporation's progress of implementing remedial and improvement measures to ensure quality service for the commuting public.

Light Buses Using Cleaner Fuel

The TAC was briefed in November 2001 on the Administration's proposal to introduce an incentive scheme to encourage diesel light bus owners to replace their vehicles with those running on Liquefied Petroleum Gas or electricity. In June 2002, Members were informed that the Administration had completed a series of consultations with the trade and aimed to introduce the incentive scheme as soon as possible subject to funding approval from the Finance Committee. The scheme was launched in August 2002.



Enhancement of Passenger Facilities

In February 2002, the TAC was consulted on the Administration's proposal to privatise the construction and maintenance of taxi shelters and provision of LED passenger information display panels at taxi stands. The Committee welcomed the proposal as it would expedite the provision of better passenger facilities which would benefit both taxi passengers and the trade, and help beautify the landscape. Members believed that the proposal would also promote taxi services to tourists and boost Hong Kong's image as an international city.

